

# COVID-19

## Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles Câu Hỏi Thường Gặp về Nhà Giữ Trẻ Gia Đình

### Câu Hỏi Thường Gặp

#### 1. Khi nào và bằng cách nào tôi có thể báo cáo với Sở Y tế Công cộng (DPH) quận Los Angeles?

- Quý vị cần báo cáo khi xác định được từ 1 **trường hợp trở lên được xác nhận nhiễm COVID-19 qua kết quả xét nghiệm** (trường hợp dương tính được xác nhận) đã ở tại nhà giữ trẻ vào bất cứ thời điểm nào trong vòng 14 ngày trước ngày khởi phát bệnh (ngày khởi phát bệnh là ngày đầu tiên xuất hiện các triệu chứng của COVID-19 hoặc ngày làm xét nghiệm COVID-19, tùy theo ngày nào sớm hơn). Người nhiễm bệnh có thể là nhân viên trông trẻ, trẻ em, thành viên trong gia đình quý vị hoặc khách ra vào nhà giữ trẻ của quý vị.
- Cách tốt nhất để thông báo cho DPH về các trường hợp phơi nhiễm COVID-19 là thông qua báo cáo bảo mật trực tuyến. Báo cáo có thể được thực hiện trên máy điện toán hoặc thiết bị di động mà có thể truy cập được vào ứng dụng web bảo mật. Quý vị có thể tải xuống ứng dụng bằng cách truy cập vào trang: <http://www.redcap.link/lacdpheducationsector.covidreport>.
- Nếu quý vị không thể dùng ứng dụng, hãy tải xuống và hoàn thành [Bảng Danh sách Ca nhiễm và Người có Tiếp xúc với COVID-19 dành cho Ngành Giáo dục](#) và gửi đến [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov). Xem hướng dẫn đặt mật khẩu bảo vệ ở cuối tài liệu này để biết cách bảo vệ tài liệu trước khi gửi qua email.
- Nếu không thể truy cập được vào máy tính và/hoặc mạng internet để báo cáo, vui lòng gọi số 888-397-3993.
- Mọi thông báo về trường hợp nhiễm bệnh phải được nộp trong vòng 1 ngày làm việc kể từ khi quý vị được biết về trường hợp đó.
- Nếu quý vị có câu hỏi liên quan đến việc phơi nhiễm hoặc cần nhiều hơn 1 ngày làm việc để hoàn thành danh sách, quý vị có thể gửi email đến [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) để xin gia hạn thời gian. Quý vị **PHẢI** hoàn thành và nộp Bảng Danh sách Ca nhiễm và Người có Tiếp xúc càng sớm càng tốt.
- Nếu quý vị xác định được từ 3 trường hợp trở lên được xác nhận nhiễm COVID-19 trong vòng 14 ngày, quý vị phải báo cáo **ngay lập tức** các ca nhiễm này theo các bước báo cáo ở trên.

#### 2. Làm thế nào để biết liệu đã có trường hợp phơi nhiễm trong nhà giữ trẻ gia đình của tôi hay không?

Nếu trường hợp dương tính (hoặc người có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc người đã được bác sĩ chẩn đoán mắc bệnh COVID-19) **ĐÃ Ở** trong nhà giữ trẻ gia đình trong **giai đoạn lây truyền** của họ, thì có nghĩa là đã có sự phơi nhiễm trong nhà giữ trẻ của quý vị.

- Giai đoạn lây truyền (khoảng thời gian mà một người nhiễm bệnh có thể lây truyền bệnh sang cho người khác) được định nghĩa là bất kỳ thời điểm nào từ hai ngày trước khi các triệu chứng của họ khởi phát cho đến ít nhất 10 ngày sau đó tính từ thời điểm các triệu chứng của họ khởi phát VÀ họ đã hết sốt trong ít nhất 24 giờ (mà không dùng thuốc hạ sốt) VÀ các triệu chứng của họ đã thuyên giảm.
- Nếu người nhiễm bệnh không có các triệu chứng, thì giai đoạn lây truyền được xác định là từ hai ngày trước khi họ được xét nghiệm cho đến 10 ngày sau đó.

Nếu người nhiễm bệnh **đã KHÔNG** ở trong nhà giữ trẻ trong giai đoạn lây truyền của họ, thì nhà giữ trẻ **không** bị phơi nhiễm. Tuy nhiên, như đã lưu ý ở trên, nhà giữ trẻ vẫn phải báo cáo các trường hợp được xác nhận nhiễm bệnh nếu người nhiễm bệnh đã ở trong nhà giữ trẻ vào bất cứ thời điểm nào trong khoảng thời gian 14 ngày trước khi họ phát bệnh, ngay cả khi chủ nhà giữ trẻ xác định rằng việc phơi nhiễm không xảy ra.

# COVID-19

## Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles Câu Hỏi Thường Gặp về Nhà Giữ Trẻ Gia Đình

### 3. Làm sao để biết được khi nào thì nên xem ai đó là người đã tiếp xúc gần (bị phơi nhiễm) với trường hợp nhiễm COVID-19?

Một người được cho là người có tiếp xúc gần nếu họ đã có bất kỳ tiếp xúc nào sau đây với người được xác nhận nhiễm COVID-19 trong giai đoạn lây truyền của họ:

- Họ đã ở trong vòng 6 feet với người nhiễm COVID-19 trong tổng cộng 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ, **HOẶC**
- Họ đã có tiếp xúc không được bảo vệ với chất dịch và/hoặc chất tiết cơ thể của người nhiễm COVID-19. Ví dụ, họ đã bị ho hoặc hắt hơi trúng, hoặc đã dùng chung cốc uống hay dụng cụ ăn, hoặc đã chăm sóc cho người nhiễm bệnh mà không mang thiết bị bảo vệ thích hợp.

Nếu người có tiếp xúc gần đã được chích ngừa đầy đủ và không có triệu chứng, họ không cần phải kiểm dịch. Nếu người có tiếp xúc gần chưa được chích ngừa đầy đủ, họ phải tuân theo các [hướng dẫn kiểm dịch](#).

\*Hướng dẫn về COVID-19 cho ngành giáo dục liên tục được cập nhật. Hãy thường xuyên xem xét lại [Kế hoạch Quản lý Phơi nhiễm tại các Cơ sở Giáo dục và Chăm sóc Mầm non](#) để biết định nghĩa mới nhất về người có tiếp xúc gần trong ngành giáo dục.

### 4. Khi nào thì một người được xem là đã chủng ngừa đầy đủ?

Một người được xem là đã được chích ngừa COVID-19 đầy đủ khi đã qua ít nhất 2 tuần sau khi:

- Họ được chích ngừa liều duy nhất của loại vắc-xin COVID-19 đơn liều của Johnson & Johnson (J&J)/Janssen, hoặc
- Họ được chích ngừa liều thứ hai của vắc-xin COVID-19 Pfizer hay Moderna, hoặc
- Họ được chích đủ các liều của loại [vắc-xin](#) COVID-19 đã được Tổ chức Y tế Thế giới đưa vào danh sách sử dụng khẩn cấp (ví dụ: vắc-xin AstraZeneca/Oxford và Sinopharm).

Nếu chưa đầy 2 tuần sau khi họ được chích ngừa liều thứ hai hoặc liều duy nhất, họ sẽ không được bảo vệ đầy đủ khỏi vi-rút COVID-19 để có thể an toàn ngừng thực hiện các biện pháp phòng ngừa.

Xem trang [Khi Quý vị Đã được Chích ngừa Đầy đủ](#) để biết thêm thông tin, bao gồm các khuyến nghị bổ sung cho những người có hệ miễn dịch suy yếu.

### 5. Cần phải làm gì nếu đã có trường hợp phơi nhiễm trong nhà giữ trẻ gia đình của tôi?

- **Cách ly:** (Các) trường hợp nhiễm bệnh phải cách ly theo chỉ dẫn trong [hướng dẫn cách ly](#) của DPH.
- **Kiểm dịch:** Tất cả những người đã tiếp xúc gần với người nhiễm COVID-19 cần phải rời khỏi nhà giữ trẻ gia đình ngay lập tức và thực hiện theo [hướng dẫn kiểm dịch](#). Thường xuyên xem xét lại [Kế hoạch Quản lý Phơi nhiễm tại Cơ sở Giáo dục và Chăm sóc Mầm non](#) để biết định nghĩa mới nhất về người có tiếp xúc gần và hướng dẫn kiểm dịch trong ngành giáo dục.
- **Vệ sinh/Khử trùng nhà của quý vị như mô tả trong Nguồn thông tin #5 ở dưới.**
- **Báo cáo về trường hợp nhiễm bệnh như mô tả trong Phần 1 ở trên.**
- **Nếu có người bị phơi nhiễm hoặc nhiễm bệnh là người sống trong nhà giữ trẻ, hãy tạm thời đóng cửa nhà giữ trẻ:** Nhà giữ trẻ phải tiếp tục đóng cửa khi có bất cứ người nào sống trong nhà giữ trẻ đang trong

# COVID-19

## Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles Câu Hỏi Thường Gặp về Nhà Giữ Trẻ Gia Đình

thời gian cách ly hoặc kiểm dịch. Nhà giữ trẻ chỉ có thể mở cửa lại sau khi tất cả mọi người sống trong nhà giữ trẻ gia đình đã hoàn thành thời gian cách ly hoặc kiểm dịch bắt buộc. Những nhân viên và trẻ em không sống trong nhà giữ trẻ cũng phải hoàn thành thời gian cách ly hoặc kiểm dịch cá nhân của họ trước khi quay lại nhà trẻ.

### 6. Khi nào tôi cần phải đóng cửa nhà giữ trẻ gia đình của mình?

**Nhà giữ trẻ gia đình phải đóng cửa trong tất cả các trường hợp sau đây.** Nhà giữ trẻ gia đình cũng phải đóng cửa khi có bất cứ người nào sống trong nhà giữ trẻ đang trong thời gian cách ly hoặc kiểm dịch. Ngoài ra, nhà giữ trẻ cũng phải thực hiện tất cả các yêu cầu nêu trong Phần 5.

- **Trường hợp 1:** Nếu một trẻ em hoặc nhân viên được xác nhận nhiễm COVID-19 đã ở tại nhà giữ trẻ của quý vị trong *giai đoạn lây truyền* của họ như được định nghĩa ở trên, thì họ có thể đã làm những người khác trong nhà trẻ này bị phơi nhiễm. Nếu nhà giữ trẻ không thể xác định được những trẻ em và nhân viên đã có tiếp xúc gần, thì tất cả trẻ em và nhân viên đều phải tuân theo các hướng dẫn kiểm dịch.
- **Trường hợp 2:** Nếu người nào đó sống trong nhà giữ trẻ gia đình **có kết quả xét nghiệm dương tính**, thì nhà giữ trẻ gia đình phải đóng cửa. Nhà giữ trẻ cũng phải xác định những người đã tiếp xúc gần với người nhiễm bệnh này và hướng dẫn họ cách kiểm dịch. Nếu nhà giữ trẻ không thể loại trừ khả năng xảy ra phơi nhiễm nhưng không xác định được rõ ràng những ai là người có tiếp xúc gần, thì tất cả trẻ em và nhân viên đều phải kiểm dịch. Nhà giữ trẻ phải báo cáo trường hợp nhiễm bệnh này cho DPH, theo hướng dẫn được mô tả trong Phần 1 ở trên.
- **Trường hợp 3:** Nếu người nào đó sống trong nhà giữ trẻ gia đình đã bị phơi nhiễm (được coi là người có tiếp xúc gần) và bắt buộc phải kiểm dịch theo như chỉ dẫn trong [hướng dẫn kiểm dịch](#), nhà giữ trẻ gia đình phải tạm thời đóng cửa.

### 7. Khi nào tôi cần **không** phải đóng cửa nhà giữ trẻ gia đình của mình?

Quý vị không cần phải đóng cửa nhà giữ trẻ gia đình của mình nếu có một trẻ em hoặc nhân viên **không sống trong nhà giữ trẻ** bị phơi nhiễm với COVID-19 bên ngoài nhà giữ trẻ. Người này được coi là người có tiếp xúc gần và phải thực hiện theo hướng dẫn kiểm dịch, gồm cả việc không được vào nhà giữ trẻ của quý vị. Tuy nhiên, nếu trẻ em hoặc nhân viên bị phơi nhiễm đó có kết quả xét nghiệm dương tính trong thời gian kiểm dịch và đã ở trong nhà giữ trẻ của quý vị trong thời gian lây nhiễm của họ, thì quý vị cần tuân theo Phần 6, Trường hợp #1 và tất cả các bước trong Phần 5.

Quý vị cũng không cần phải đóng cửa nhà giữ trẻ của mình nếu **tất cả** thành viên trong gia đình và/hoặc nhân viên bị phơi nhiễm đã được chủng ngừa đầy đủ, theo như được định nghĩa trong Phần 4.

### Tài liệu hướng dẫn, nguồn thông tin và các quy định hướng dẫn để xem xét và thực hiện theo:

1. [Hướng dẫn Tổng hợp về COVID-19 cho Cơ sở Giáo dục và Chăm sóc Mầm non \(ECE\)](#): Đây là trang đích đến (landing page) dành cho các cơ sở ECE. Trang này bao gồm tất cả các thông tin liên quan dành riêng cho ngành của quý vị trong đó có [video](#) hướng dẫn cách gửi báo cáo trực tuyến và [video](#) hướng dẫn cách điền thông tin vào bảng excel của danh sách ca nhiễm và người có tiếp xúc. Dưới đây là những liên kết đến các tài liệu chính mà quý vị có thể truy cập từ hướng dẫn tổng hợp này.
2. [Tài liệu Hướng dẫn về Giáo dục Mầm non](#): Bản tóm tắt các yêu cầu và biện pháp thực hành tối ưu dành cho các cơ sở ECE để tăng cường an toàn và giảm bớt nguy cơ lây truyền COVID-19 trong các cơ sở ECE.

# COVID-19

## Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles Câu Hỏi Thường Gặp về Nhà Giữ Trẻ Gia Đình

3. [Kế hoạch Quản lý Phơi nhiễm tại Cơ sở Giáo dục và Chăm sóc Mầm non](#): Tài liệu này hướng dẫn quý vị các biện pháp bắt buộc và các biện pháp được khuyến nghị thực hiện khi quý vị có trường hợp nhiễm COVID-19 được xác nhận trong nhà giữ trẻ của quý vị.
4. [Lộ trình Giải quyết Phơi nhiễm và Sàng lọc cho Trẻ em và Nhân viên tại các Cơ sở Giáo dục](#): Tài liệu này sẽ hướng dẫn cho quý vị các bước cần phải thực hiện nếu có trẻ em/nhân viên có kết quả sàng lọc dương tính với các triệu chứng.
5. [Vệ sinh Làm sạch tại Nhà](#)
6. Những người cần được xét nghiệm COVID-19 được khuyến nghị liên lạc với bác sĩ gia đình của mình. Nếu không có khả năng như vậy, hãy truy cập vào trang: <https://corona-virus.la/covid-19-testing> để biết thông tin về xét nghiệm và đặt lịch hẹn xét nghiệm.
7. Để biết thông tin về Chích ngừa COVID-19 và đặt lịch hẹn, vui lòng truy cập vào trang [VaccinateLACounty.com](https://vaccinatelacounty.com)

Để biết thêm thông tin về bệnh vi-rút Corona chủng mới (COVID-19) hoặc các thông báo mới nhất của LAC-DPH cũng như các Lệnh của Viên chức Y tế về COVID-19, xin vui lòng truy cập vào [trang mạng của DPH](#). Xin hãy gửi email tới [ACDC-Education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-Education@ph.lacounty.gov) nếu quý vị có câu hỏi về quản lý phơi nhiễm.

**Nếu quý vị KHÔNG THỂ gửi báo cáo cho DPH thông qua REDCap và dự định gửi báo cáo của mình dưới dạng tài liệu Excel của Danh sách Ca nhiễm và Người có Tiếp xúc, thì quý vị phải đặt mật khẩu để bảo vệ tài liệu Excel này. Hướng dẫn như sau:**

### HƯỚNG DẪN ĐẶT MẬT KHẨU BẢO VỆ BẢNG DANH SÁCH CA NHIỄM VÀ NGƯỜI CÓ TIẾP XÚC

**Để bảo vệ Thông tin Y tế Cá nhân (PHI) trong bảng Excel của danh sách ca nhiễm và người có tiếp xúc, tài liệu excel phải được bảo vệ bằng mật khẩu:**

1. Trên máy tính Windows, nhấp vào "File" (Tập) rồi nhấp vào "Info" (Thông tin) trên thanh công cụ ở phía bên trái.
2. Nhấp vào "Protect Workbook" (Bảo vệ nội dung), sau đó nhấp vào "Encrypt with Password" (Mã hóa bằng mật khẩu).
3. Nhập mật khẩu của quý vị, bấm "OK" và nhập lại mật khẩu lần nữa. Lưu lại tệp.
4. Gửi mật khẩu trong một email riêng tới [ACDC-education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-education@ph.lacounty.gov). Gửi tệp excel trong một email riêng khác.
5. Trên máy tính Mac, nhấp vào "File" (Tập), rồi nhấp vào "Passwords" (Mật khẩu).
6. Nhập mật khẩu vào trường "Password to Open" (Mật khẩu để mở tài liệu). Hãy đảm bảo rằng quý vị không đánh dấu vào "Read-only recommended" (Chỉ cho phép đọc tài liệu). Bấm "OK". Nhập lại mật khẩu lần nữa và bấm vào "OK". Lưu lại tệp.
7. Gửi mật khẩu trong một email riêng tới [ACDC-education@ph.lacounty.gov](mailto:ACDC-education@ph.lacounty.gov). Gửi tệp excel trong một email riêng khác.